

המלחמות עברו כאן

המלחמות עברו כאן וְלֹא הִזִּיזוּ אֶת הַתְּאֵנָה  
הַמְּסֻמָּנֶת לִי רְבוּעַ שְׂדֵה הַדּוֹלֵק  
אַחֲרַי, מִחֲזִיק בְּכַגְדֵי וְאֲנִי בְּשֵׁלִי  
וְאַתָּה בּוֹא אֵלַי

מֶה שֶׁנִּשְׁמַע כְּרוּחַ הוּא רוּחַ וּמֶה  
שֶׁנִּרְאָה כְּדָם הוּא דָם וְהָאָבֹן לְעוֹלָם  
אָבֹן גַּם אִם עֵשֶׂב תַּחְתָּהּ אוֹ לֵם,  
שִׁים יָד עָלַי

אֲנִי פוֹנֶה אֶל הַפֶּתַח הַצַּר הַקְּרוּעַ בְּעֶמֶק בּוֹ  
הוֹלֵךְ מִי שֶׁאֲנִי רוֹצֶה לְלַכֵּת אַחֲרָיו,  
יּוֹדֵעַ: תָּמִיד אֶחָד מֵאַתָּנוּ יִלְקַח  
וּמִי שֶׁיָּבֹא כְּבָר בָּא כְּבָר הִלֵּךְ

ISRAEL ELIRAZ

Die Kriege sind hier vorübergezogen

Die Kriege sind hier vorübergezogen und haben den Feigenbaum nicht verrückt  
der mir ein Feldstück bezeichnet das mir auf  
den Fersen ist, in meinen Kleidern, und ich bleibe dabei  
und du komm zu mir

Was sich anhört wie Wind ist Wind und was  
aussieht wie Blut ist Blut und der Stein ist stets  
Stein ob Gras unter ihm ist ob Meer,  
leg deine Hand auf mich

Ich wende mich der engen Öffnung zu die das Tal aufreißt  
in dem einer geht dem ich nachgehen will,  
wissend: immer wird einer von uns genommen  
und wer kommt ist schon da schon gegangen

(German: Jakob Hessing)